

EMANUEL TOV

Hebrew Bible,
Greek Bible,
and Qumran

*Texts and Studies in
Ancient Judaism*

121

Mohr Siebeck

Texts and Studies in Ancient Judaism
Texte und Studien zum Antiken Judentum

Edited by

Peter Schäfer (Princeton, NJ)
Annette Y. Reed (Philadelphia, PA)
Seth Schwartz (New York, NY)
Azzan Yadin (New Brunswick, NJ)

121



Emanuel Tov

Hebrew Bible, Greek Bible,
and Qumran

Collected Essays

Mohr Siebeck

Emanuel Tov, born 1941; 1973 Ph.D. in biblical studies at the Hebrew University; since 1986 professor in the Department of Bible of the Hebrew University in Jerusalem; since 1990 he holds the J. L. Magnes chair.

e-ISBN PDF 978-3-16-151454-8

ISBN 978-3-16-149546-5

ISSN 0721-8753 (Texts and Studies in Ancient Judaism)

Die Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliographie; detailed bibliographic data is available in the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

© 2008 by Mohr Siebeck, Tübingen, Germany.

This book may not be reproduced, in whole or in part, in any form (beyond that permitted by copyright law) without the publisher's written permission. This applies particularly to reproductions, translations, microfilms and storage and processing in electronic systems.

The book was typeset by Martin Fischer in Tübingen using Minion typeface, printed by Gulde-Druck in Tübingen on non-aging paper and bound by Buchbinderei Spinner in Ottersweier.

Printed in Germany.

Dedicated to our granddaughters
Eden and Maya, Adi and Noa

Preface

The studies included in this volume form a collection of revised and updated papers published between the years 1990–2008. They focus on the textual criticism of the Hebrew and Greek Bibles and the Dead Sea Scrolls. They also provide a good introduction to modern trends of thinking on the biblical Dead Sea Scrolls and their importance for the textual and literary analysis of the Bible. Not included in this collection are thirty-two studies on scribal practices that were combined and updated in my monograph *Scribal Practices and Approaches Reflected in the Texts Found in the Judean Desert* (STDJ 54; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2004). By the same token, this collection does not contain text editions or other studies included in the *Discoveries in the Judaean Desert* series.

This volume follows an earlier compilation of my *Kleine Schriften* (1971–1997) published as *The Greek and Hebrew Bible – Collected Essays on the Septuagint* (VTSup 72; Leiden/Boston/Cologne: E. J. Brill, 1999; unchanged paperback edition: Atlanta: Society of Biblical Literature, 2006).

Subdivided into three segments (Hebrew Bible, Greek Bible, and Qumran), this updated and revised collection of essays represents research of the past seventeen years. The collection focuses on various aspects of the textual analysis of the Hebrew and Greek Bibles, as well as the Qumran biblical manuscripts in Hebrew and Greek. In these studies, I take a special interest in the orthography of biblical manuscripts, the nature of the early Masoretic Text, the nature of the Qumran biblical texts and their importance for our understanding of the history of the biblical text, the editions of the Hebrew Bible, and the use of computers in biblical studies. My work also focuses on the interaction between textual and literary criticism, and the question of the original text or texts of the Hebrew Bible. Areas of special interest in the Qumran scrolls include the nature of the Qumran corpus, their scribal background, the contents of the various Qumran caves, and the number of compositions and copies found at Qumran. In the Septuagint studies included in this volume, my interest revolves around the translation's text-critical value, the Greek texts from the Judean Desert, and its translation technique.

As far as was possible, an ever-increasing stream of new studies were taken into consideration in the analysis in these studies, and the bibliography was updated. Ten or fifteen years is a long period in the fields dealt with in these studies.

For most studies appearing in this volume, I was able to use the computer versions of the earlier papers as a basis for the updating. A few studies needed to be adapted from a PC version to my Macintosh environment or were typed in afresh. Further, my hand-written notes needed to be inserted as well, and the studies needed to be adapted to a unified editorial system. I gratefully acknowledge the help of my daughter Ophirah at an initial stage and of Janice Karnis for the bulk of this work. Janice also helped me in compiling the indexes. Her careful eye and feeling for style once again came to my aid. I further enlisted the help of Benjamin Parker of Trinity Western University in Langley, Canada, who wrote macro procedures for the Macintosh index files.

The initiative for the publication of this book goes back to the many conversations I held with Prof. M. Hengel of Tübingen about topics of common interest, and I owe it to him that this volume is published with Mohr Siebeck. Subsequent conversations with Dr. Georg Siebeck consolidated the connection. Dr. Henning Ziebritzki guided me through the preparation stages of the manuscript. The difficult electronic adaptation of my Macintosh files to a PC environment was very ably performed by Mr. M. Spitzner and the typesetter Mr. M. Fischer. I am very grateful to all these gentlemen.

This book is dedicated to our four granddaughters Eden and Maya, Adi and Noa.

Jerusalem, 1 February 2008

Emanuel Tov

Contents

Preface	VII
Sources	XII
Editions of Textual Sources	XVI
Periodicals, Reference Works, and Serials	XVII
Bibliographical Abbreviations	XX
Other Abbreviations	XXXII

A. Hebrew Bible

1. Review of J. Barr, <i>The Variable Spellings of the Hebrew Bible</i>	3
2. Deuteronomy 12 and 11QTemple ^a LII–LIII: A Contrastive Analysis	17
3. 4QReworked Pentateuch: A Synopsis of Its Contents	21
4. Excerpted and Abbreviated Biblical Texts from Qumran	27
5. The Text of Isaiah at Qumran	42
6. Rewritten Bible Compositions and Biblical Manuscripts, with Special Attention Paid to the Samaritan Pentateuch	57
7. The Rewritten Book of Joshua as Found at Qumran and Masada	71
8. The Textual Basis of Modern Translations of the Hebrew Bible	92
9. The Copying of a Biblical Scroll	107
10. The Biblical Texts from the Judean Desert – An Overview and Analysis	128
11. The Nature of the Large-Scale Differences between the LXX and MT S T V, Compared with Similar Evidence in Other Sources ...	155

12. The Text of the Hebrew/Aramaic and Greek Bible Used in the Ancient Synagogues	171
13. The <i>Biblia Hebraica Quinta</i> – An Important Step Forward	189
14. The <i>Ketiv/Qere</i> Variations in Light of the Manuscripts from the Judean Desert	199
15. The Writing of Early Scrolls: Implications for the Literary Analysis of Hebrew Scripture	206
16. Recording the Dead Sea Scrolls in the Text Editions of Hebrew Scripture	221
17. The Use of Computers in Biblical Research	228
18. Hebrew Scripture Editions: Philosophy and Praxis	247
19. Textual Harmonizations in the Ancient Texts of Deuteronomy	271
20. Three Strange Books of the LXX: 1 Kings, Esther, and Daniel Compared with Similar Rewritten Compositions from Qumran and Elsewhere	283

B. Greek Bible

21. Introductory Essay to the Second Edition of the Hatch-Redpath <i>Concordance to the Septuagint</i> In conjunction with R. A. Kraft	309
22. Approaches towards Scripture Embraced by the Ancient Greek Translators	325
23. The Greek Biblical Texts from the Judean Desert	339
24. The Evaluation of the Greek Scripture Translations in Rabbinic Sources	365
25. Biliteral Exegesis of Hebrew Roots in the Septuagint?	378
26. The Septuagint and the Deuteronomists	398

C. Qumran

27. The Special Character of the Texts Found in Qumran Cave 11	421
28. The Number of Manuscripts and Compositions Found at Qumran . . .	428
Index of Ancient Sources	439
Index of Authors	452

Sources

1. Review of: J. Barr, *The Variable Spellings of the Hebrew Bible. The Schweich Lectures of the British Academy 1986*, *JSS* 35 (1990) 303–16.
2. “Deuteronomy 12 and 11QTemple^a LII–LIII: A Contrastive Analysis,” *RevQ* 15 (1991) 169–73.
3. “4QReworked Pentateuch: A Synopsis of Its Contents,” *RevQ* 16 (1995) 647–53.
4. “Excerpted and Abbreviated Biblical Texts from Qumran,” *RevQ* 16 (1995) 581–600.
5. “The Text of Isaiah at Qumran,” in *Writing & Reading the Scroll of Isaiah: Studies of an Interpretive Tradition* (ed. C. C. Broyles and C. A. Evans; VTSup 70, 1–2; Leiden: E. J. Brill, 1997) II.491–511.
6. “Rewritten Bible Compositions and Biblical Manuscripts, with Special Attention to the Samaritan Pentateuch,” *DSD* 5 (1998) 334–54.
7. “The Rewritten Book of Joshua as Found at Qumran and Masada,” in *Biblical Perspectives: Early Use and Interpretation of the Bible in Light of the Dead Sea Scrolls: Proceedings of the First International Symposium of the Orion Center for the Study of the Dead Sea Scrolls and Associated Literature, May 12–14 1996* (ed. M. E. Stone and E. G. Chazon; *STDJ* 28; Leiden/Boston/Cologne: E. J. Brill, 1998) 233–56.
8. “The Textual Basis of Modern Translations of the Hebrew Bible: The Argument against Eclecticism,” *Textus* 20 (2000) 193–211.
9. “The Copying of a Biblical Scroll,” *JRH* 26 (2002) 189–209.
10. “The Biblical Texts from the Judean Desert – An Overview and Analysis,” in *The Bible as Book – The Hebrew Bible and the Judaean Desert Discoveries* (ed. E. D. Herbert and E. Tov; London: British Library & Oak Knoll Press in association with The Scriptorium: Center for Christian Antiquities, 2002) 139–66.
11. “The Nature of the Large-Scale Differences between the LXX and MT S T V, Compared with Similar Evidence in Other Sources,” in *The Earliest Text of the Hebrew Bible. The Relationship between the Masoretic Text and the Hebrew Base of the Septuaginta Reconsidered* (ed. A. Schenker; SBLSCS 52; Atlanta: Scholars Press, 2003) 121–44.
12. “The Text of the Hebrew/Aramaic and Greek Bible Used in the Ancient Synagogues,” in *The Ancient Synagogue: From Its Origins until 200 C. E. – Papers*

- Presented at an International Conference at Lund University October 14–17, 2001* (ed. B. Olsson and M. Zetterholm; ConBNT 39; Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 2003) 237–59.
13. “The *Biblia Hebraica Quinta* – An Important Step Forward,” *JNSL* 31 (2005) 1–21.
 14. “The *Ketiv/Qere* Variations in Light of the Manuscripts from the Judean Desert,” in *Text, Theology & Translation, Essays in Honour of Jan de Waard* (ed. S. Crisp and M. Jinbanchian; United Bible Societies, 2004) 199–207.
 15. “The Writing of Early Scrolls. Implications for the Literary Analysis of Hebrew Scripture,” in *l’Écrit et l’Esprit. Études d’histoire du texte et de théologie biblique en hommage à Adrian Schenker* (ed. D. Böhler et al.; OBO 214; Fribourg: Academic Press/Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 2005) 355–71.
 16. “Recording the Dead Sea Scrolls in the Text Editions of Hebrew Scripture,” in *Historie og konstruktion, Festskrift til Niels Peter Lemche I anledning af 60 års fødselsdagen den 6, September 2005* (ed. M. Müller and Th. L. Thompson; FBE 14; Copenhagen: Museum Tusulanums Forlag, Københavns Universitet, 2005) 387–95.
 17. “The Use of Computers in Biblical Research,” in *Studies in the Hebrew Bible, Qumran and the Septuagint Presented to Eugene Ulrich* (ed. P. W. Flint et al.; VTSup 101; Leiden: E. J. Brill, 2006) 337–59.
 18. “Hebrew Scripture Editions: Philosophy and Praxis,” in *From 4QMMT to Resurrection—Mélanges qumraniens en hommage à Émile Puech* (ed. F. García Martínez et al.; STDJ 61; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2006) 281–312.
 19. “Textual Harmonizations in the Ancient Texts of Deuteronomy,” in *Studies in Deuteronomy and Ancient Israelite Religion Presented to Jeffrey H. Tigay* (ed. N. Fox et al.; Winona Lake, Ind.: Eisenbrauns, 2008), forthcoming.
 20. “Three Strange Books of the LXX: 1 Kings, Esther, and Daniel Compared with Similar Rewritten Compositions from Qumran and Elsewhere,” in *Die Septuaginta – Texte, Kontexte, Lebenswelten* (ed. M. Karrer and W. Kraus; WUNT 219; Tübingen: Mohr Siebeck, 2008) 369–93.
 21. *With R. A. Kraft*: “Introductory Essay,” to: E. Hatch and H. A. Redpath, *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament (Including the Apocryphal Books)* (2d ed.; Grand Rapids, Mich.: Baker Books, 1998) xi–xix.
 22. “Approaches towards Scripture Embraced by the Ancient Greek Translators,” in *Der Mensch vor Gott – Forschungen zum Menschenbild in Bibel, antikem Judentum und Koran. Festschrift für Herrmann Lichtenberger zum 60. Geburtstag* (ed. U. Mittmann-Richert et al.; Neukirchener: Neukirchen, 2003) 213–28.
 23. “The Greek Biblical Texts from the Judean Desert,” in *The Bible as Book: The Transmission of the Greek Text* (ed. S. McKendrick and O. A. O’Sullivan;

- London: British Library and Oak Knoll Press in association with The Scriptorium: Center for Christian Antiquities, 2003) 97–122.
24. “The Evaluation of the Greek Scripture Translations in Rabbinic Sources,” in *Interpreting Translation. Studies on the LXX and Ezekiel in Honour of Johan Lust* (ed. F. García Martínez and M. Vervenne; BETL CXCII; Leuven/Paris/Dudley, Mass.: University Press/Peeters, 2005) 385–99.
 25. “Biliteral Exegesis of Hebrew Roots in the Septuagint?” in *Reflection and Refraction. Studies in Biblical Historiography in Honour of A. Graeme Auld* (ed. R. Rezetko et al.; VTSup 113; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2006) 459–82.
 26. “The Septuagint and the Deuteronomists,” *Textus 23* (2007) 151–79 (© 2007 The Hebrew University Magnes Press, Jerusalem).
 27. “The Special Character of the Texts Found in Qumran Cave 11,” in *Things Revealed. Studies in Early Jewish and Christian Literature in Honor of Michael E. Stone* (ed. E. G. Chazon et al.; JSJSup 89; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2004) 187–96.
 28. “The Number of Manuscripts and Compositions Found at Qumran,” in *Feasts and Fasts, A Festschrift in Honour of Alan David Crown* (ed. M. Dacy et al.; Mandelbaum Studies in Judaica 11; Sydney: University of Sydney, 2005) 67–79.

Editions of Textual Sources

- LXX The individual volumes in the Göttingen Septuagint series, when extant; otherwise the text of LXX is quoted from the edition of Rahlfs, *Septuaginta*.
- LXX^{MS(S)} The individual volumes in the Göttingen Septuagint series, when extant; otherwise the text of the manuscript(s) is quoted from the editions of the Cambridge series.
- LXX^{Luc} The Lucianic tradition (mainly manuscripts b, o, c₂, e₂ according to the sigla used in the Cambridge Septuagint) of the LXX, quoted according to the Göttingen and Cambridge editions.
- MT *BHS*
- S The Leiden edition of the Peshitta, when extant: *The Old Testament in Syriac According to the Peshiḥta Version* (Leiden: E. J. Brill, 1966–). Otherwise the edition of Lee (London 1823) is quoted.
- SP Tal, *Samaritan Pentateuch*,
- T^o A. Sperber, *The Bible in Aramaic Based on Old Manuscripts and Printed Texts*, vols. I–IVa (Leiden: E. J. Brill, 1959–1968).
- V R. Weber, *Biblia Sacra iuxta Vulgatam versionem* (2d ed.; Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1975).

Periodicals, Reference Works, and Serials

AASF	<i>Annales Academiae scientiarum fennicae</i>
ABD	<i>Anchor Bible Dictionary</i>
AGJU	Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums
AHAW	Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften
AJSL	<i>American Journal of Semitic Languages and Literature</i>
ALBO	Analecta lovaniensia biblica et orientalia
AnBib	Analecta Biblica
AOAT	Alter Orient und Altes Testament
APSP	<i>American Philosophical Society Proceedings</i>
ArBib	The Aramaic Bible
ArOr	<i>Archiv Orientalní</i>
ASOR	American Schools of Oriental Research
ASTI	<i>Annual of the Swedish Theological Institute</i>
ATA	Alttestamentliche Abhandlungen
ATD	Das Alte Testament Deutsch
<i>Atiqot</i>	<i>‘Atiqot</i>
BA	<i>Biblical Archaeologist</i>
BAR	<i>Biblical Archaeology Review</i>
BASOR	<i>Bulletin of the American Schools of Oriental Research</i>
BBB	Bonner biblische Beiträge
BETL	Bibliotheca ephemeridum theologiarum lovaniensium
BHT	Beiträge zur historischen Theologie
<i>Bib</i>	<i>Biblica</i>
BibOr	Biblica et orientalia
BIOSCS	<i>Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies</i>
BJRL	<i>Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester</i>
BT	<i>The Bible Translator</i>
BWA(N)T	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament
BZ	<i>Biblische Zeitschrift</i>
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
CahrB	Cahiers de la Revue biblique
CATSS	Computer Assisted Tools for Septuagint Studies
CB	Cambridge Bible for Schools and Colleges
CBQ	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
CBQMS	<i>Catholic Biblical Quarterly Monograph Series</i>
ConBNT	Coniectanea neotestamentica/Coniectanea biblica: New Testament Series
ConBOT	Coniectanea biblica: Old Testament Series
DB	<i>Dictionnaire de la Bible</i>
DBSup	<i>Dictionnaire de la Bible, Supplément</i>

<i>DSD</i>	<i>Dead Sea Discoveries</i>
<i>EncBib</i>	<i>Encyclopaedia Biblica</i> (Heb.)
<i>EncBrit</i>	<i>Encyclopaedia Britannica</i>
<i>EncJud</i>	<i>Encyclopaedia Judaica</i>
<i>ErIsr</i>	<i>Eretz Israel</i>
<i>EstBib</i>	<i>Estudios biblicos</i>
<i>ETL</i>	<i>Ephemerides theologicae lovanienses</i>
<i>FBE</i>	Forum for Bibelsk Eksegese
<i>FRLANT</i>	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments
<i>GRBS</i>	<i>Greek, Roman, and Byzantine Studies</i>
<i>Hen</i>	<i>Henoch</i>
<i>HeyJ</i>	<i>Heythrop Journal</i>
<i>HSM</i>	Harvard Semitic Monographs
<i>HSS</i>	Harvard Semitic Studies
<i>HTR</i>	<i>Harvard Theological Review</i>
<i>HTS</i>	Harvard Theological Studies
<i>HUB</i>	<i>Hebrew University Bible</i>
<i>HUCA</i>	<i>Hebrew Union College Annual</i>
<i>ICC</i>	International Critical Commentary
<i>IDB</i>	<i>The Interpreter's Dictionary of the Bible</i>
<i>IDBSup</i>	<i>The Interpreter's Dictionary of the Bible, Supplementary Volume</i>
<i>IEJ</i>	<i>Israel Exploration Journal</i>
<i>IOSCS</i>	International Organization for Septuagint and Cognate Studies
<i>JAAR</i>	<i>Journal of the American Academy of Religion</i>
<i>JAC</i>	Jahrbuch für Antike und Christentum
<i>JAOS</i>	<i>Journal of the American Oriental Society</i>
<i>JBL</i>	<i>Journal of Biblical Literature</i>
<i>JJS</i>	<i>Journal of Jewish Studies</i>
<i>JNES</i>	<i>Journal of Near Eastern Studies</i>
<i>JNSL</i>	<i>Journal of Northwest Semitic Languages</i>
<i>JQR</i>	<i>Jewish Quarterly Review</i>
<i>JRH</i>	<i>Journal of Religious History</i>
<i>JSOT</i>	<i>Journal for the Study of the Old Testament</i>
<i>JSOTSup</i>	Journal for the Study of the Old Testament, Supplement Series
<i>JSPSup</i>	Journal for the Study of the Pseudepigrapha, Supplement Series
<i>JSS</i>	<i>Journal of Semitic Studies</i>
<i>JTS</i>	<i>Journal of Theological Studies</i>
<i>KEH</i>	Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum Alten Testament (Leipzig 1838–)
<i>LUÅ</i>	Lunds universitets årsskrift
<i>McCQ</i>	<i>McCormick Quarterly</i>
<i>MdB</i>	<i>Le Monde de la Bible</i>
<i>MGWJ</i>	<i>Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums</i>
<i>MSU</i>	Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens
<i>Muséon</i>	<i>Muséon: Revue d'études orientales</i>
<i>NAWG</i>	<i>Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen</i>
<i>NJPST</i>	New JPS translation (see bibliography)
<i>NTOA</i>	Novum Testamentum et Orbis Antiquus
<i>OBO</i>	Orbis biblicus et orientalis

OLA	Orientalia Iovaniensia
OTL	Old Testament Library
OTS	Oudtestamentische Studiën
PAAJR	Proceedings of the American Academy of Jewish Research
PG	Patrologia graeca
RB	Revue biblique
REg	Revue d'égyptologie
REJ	Revue des études juives
RevQ	Revue de Qumran
RHR	Revue de l'histoire des religions
RQ	Romische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und Kirchengeschichte
RSO	Revista degli studi orientali
Salm	Salmanticensis
SAOC	Studies in Ancient Oriental Civilizations
SBAB	Stuttgarter biblische Aufsatzbände
SBL	Society of Biblical Literature
SBLDS	Society of Biblical Literature Dissertation Series
SBLMasS	Society of Biblical Literature Masoretic Series
SBLMS	Society of Biblical Literature Monograph Series
SBLSCS	Society of Biblical Literature Septuagint and Cognate Studies
SBS	Stuttgarter Bibelstudien
SBT	Studies in Biblical Theology
ScrHier	Scripta hierosolymitana
SE	Studia evangelica
SEÅ	Svensk Exegetisk Årsbok
Sem	Semitica
SNTSMS	Society for New Testament Studies Monograph Series
SOTSMS	Society for Old Testament Studies Monograph Series
STDJ	Studies on the Texts of the Desert of Judah
STK	Svensk teologisk kvartalskrift
SubBi	Subsidia biblica
SVTP	Studia in Veteris Testamenti Pseudepigrapha
TLZ	Theologische Literaturzeitung
TRu	Theologische Rundschau
TQ	Theologische Quartalschrift
TS	Texts and Studies
TS, NS	Texts and Studies, New Series
TSAJ	Texte und Studien zum Antiken Judentum
TSK	Theologische Studien und Kritiken
TU	Texte und Untersuchungen
TvT	Tijdschrift voor theologie
TynBul	Tyndale Bulletin
TZ	Theologische Zeitschrift
VT	Vetus Testamentum
VTSup	Vetus Testamentum Supplements
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament
ZAW	Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
ZTK	Zeitschrift für Theologie und Kirche

Bibliographical Abbreviations

Albertz, *Daniel*

R. Albertz, *Der Gott des Daniel, Untersuchungen zu Daniel 4–6 in der Septuagintafassung sowie zu Komposition und Theologie des aramäischen Danielbuches* (SBS 131; Stuttgart: Katholisches Bibelwerk, 1988)

Barr, *Comparative Philology*

J. Barr, *Comparative Philology and the Text of the Old Testament* (Oxford: Clarendon, 1986; repr. Winona Lake, Ind.: Eisenbrauns, 1987)

–, *Literalism*

J. Barr, *The Typology of Literalism in Ancient Biblical Translations* (NAWG I, Phil.-Hist. Kl. 1979, 11 = MSU XV; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1979) 279–325

Barthélemy, *Devanciers*

D. Barthélemy, *Les devanciers d'Aquila* (VTSup 10; Leiden: E. J. Brill, 1963)

–, *Critique textuelle*

–, *Critique textuelle de l'Ancien Testament*, 1–3 (OBO 50/1–3; Fribourg/ Göttingen: Universitätsverlag/Vandenhoeck & Ruprecht, 1982–1992)

–, “L'enchevêtrement”

–, “L'enchevêtrement de l'histoire textuelle et de l'histoire littéraire dans les relations entre la Septante et le Texte Massorétique – Modifications dans la manière de concevoir les relations existant entre la LXX et le TM, depuis J. Morin jusqu'à E. Tov,” in Pietersma–Cox, *De Septuaginta*, 21–40

BDB

S. R. Driver, F. Brown, and C. A. Briggs, *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament* (Oxford: Clarendon, 1957)

Beckwith, *Old Testament Canon*

R. Beckwith, *The Old Testament Canon of the New Testament Church* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1985)

BH

Biblia Hebraica (1st and 2d eds.: ed. R. Kittel, Leipzig: J. C. Hinrichs, 1905, 1913; 3d ed.: ed. R. Kittel and P. Kahle, 1929–1937; 3d [7th] ed.: ed. R. Kittel, P. Kahle, A. Alt, and O. Eissfeldt, 1951; all Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt)

BHQ

Biblia Hebraica Quinta (ed. A. Schenker et al.; Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2004–), *Part 18: General Introduction and Megilloth* (ed. P. B. Dirksen et al.; Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2004); *Part 20: Ezra and Nehemiah* (ed. D. Marcus; Stuttgart, Deutsche Bibelgesellschaft, 2006)

BHS

Biblia Hebraica Stuttgartensia (ed. W. Rudolph and K. Elliger; Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1967–1977; last printing to date: 1997)

Bible grecque

M. Harl, G. Dorival, and O. Munnich, *La Bible grecque des Septante – Du judaïsme hellénistique au christianisme ancien* (Paris: Cerf, 1988)

Biblia Qumranica

Biblia Qumranica, Vol. 3B Minor Prophets (ed. B. Ego, A. Lange, H. Lichtenberger, and K. De Troyer; Leiden: E. J. Brill, 2004)

Bickerman, “Septuagint”

E. Bickerman, “The Septuagint as a Translation,” *Studies in Jewish and Christian History* 1 (AGJU 9; Leiden: E. J. Brill, 1976) 167–200 (published first in *PAAJR* 28 [1959] 1–39)

–, “Notes”

–, “Notes on the Greek Book of Esther,” *Studies in Jewish and Christian History* 1 (AGJU 9; Leiden: E. J. Brill, 1976) 246–74

Blau, *Studien*

L. Blau, *Studien zum althebräischen Buchwesen und zur biblischen Literatur- und Textgeschichte* (Strasbourg i. E.: Adolf Alkalay, 1902)

Border Line

On the Border Line – Textual Meets Literary Criticism – Proceedings of a Conference in Honor of Alexander Rofé on the Occasion of His Seventieth Birthday (Heb.; ed. Z. Talshir and D. Amara; Beer Sheva XVIII; Beer Sheva: Ben Gurion University of the Negev Press, 2005)

Brock, “Phenomenon”

S. P. Brock, “The Phenomenon of the Septuagint,” *OTS* 17 (1972) 11–36

–, “Aspects”

–, “Aspects of Translation Technique in Antiquity,” *GRBS* 20 (1979) 69–87

Brooke–García Martínez, *New Qumran Texts*

New Qumran Texts and Studies – Proceedings of the First Meeting of the International Organization for Qumran Studies, Paris 1992 (ed. G. J. Brooke and F. García Martínez; STDJ XV, Leiden/New York/Cologne: E. J. Brill, 1994)

Burrows, *Isaiah*

M. Burrows with the assistance of J. C. Trever and W. H. Brownlee, *The Dead Sea Scrolls of St. Mark’s Monastery, I, The Isaiah Manuscript and the Habakkuk Commentary* (New Haven, Conn.: ASOR, 1950)

chapter*

References with a star (e. g. chapter 1*) refer to chapters in this book.

Cohen, *Miqra’ot Gedolot ‘Haketer’*

M. Cohen, *Miqra’ot Gedolot ‘Haketer’ – A Revised and Augmented Scientific Edition of Miqra’ot Gedolot Based on the Aleppo Codex and Early Medieval MSS*, parts 1–7 (Ramat Gan: Bar-Ilan University Press, 1992–2000)

Cotton–Geiger, *Masada II*

H. M. Cotton and J. Geiger, *Masada II, The Yigael Yadin Excavations 1963–1965, Final Reports, The Latin and Greek Documents* (Jerusalem: Israel Exploration Society, 1989)

Cox, *VI Congress*

VI Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Jerusalem 1986 (ed. C. E. Cox; SBLSCS 23; Atlanta: Scholars Press, 1987)

–, *VII Congress*

VII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Leuven 1989 (ed. C. E. Cox; SBLSCS 31; Atlanta: Scholars Press, 1991)

Cross, ALQ³

F. M. Cross, Jr., *The Ancient Library of Qumran* (3d ed.; Sheffield: Sheffield Academic Press, 1995)

Dimant, "Apocryphon"

D. Dimant, "The Apocryphon of Joshua – 4Q522 9 ii: A Reappraisal," in Paul, *Emanuel*, 179–204

DJD I

D. Barthélemy, O. P. and J. T. Milik, *Qumran Cave 1* (DJD I; Oxford: Clarendon, 1955)

DJD II

P. Benoit, O. P., J. T. Milik, and R. de Vaux, *Les grottes de Murabba'ât* (DJD II; Oxford: Clarendon, 1961)

DJD III

M. Baillet et al., *Les 'petites grottes' de Qumrân* (DJD III; Oxford: Clarendon, 1962)

DJD IV

J. A. Sanders, *The Psalms Scroll of Qumrân Cave 11 (11QPs^a)* (DJD IV; Oxford: Clarendon, 1965)

DJD V

J. M. Allegro, *Qumrân Cave 4.I (4Q158–4Q186)* (DJD V; Oxford: Clarendon, 1968)

DJD VI

R. de Vaux and J. T. Milik, *Qumrân grotte 4.II: I. Archéologie, II. Tefillin, Mezuzot et Targums (4Q128–4Q157)* (DJD VI; Oxford: Clarendon, 1977)

DJD VII

M. Baillet, *Qumrân grotte 4.III (4Q482–4Q520)* (DJD VII; Oxford: Clarendon, 1982)

DJD VIII

E. Tov with the collaboration of R. A. Kraft, *The Greek Minor Prophets Scroll from Nahal Ḥever (8HevXIIgr) (The Seiyal Collection I)* (DJD VIII; Oxford: Clarendon, 1990)

DJD IX

P. W. Skehan, E. Ulrich, and J. E. Sanderson, *Qumran Cave 4.IV: Palaeo-Hebrew and Greek Biblical Manuscripts* (DJD IX; Oxford: Clarendon, 1992)

DJD X

E. Qimron and J. Strugnell, *Qumran Cave 4. V: Miqṣat Ma'asé ha-Torah* (DJD X; Oxford: Clarendon, 1994)

DJD XI

E. Eshel et al., in consultation with J. VanderKam and M. Brady, *Qumran Cave 4. VI: Poetical and Liturgical Texts, Part 1* (DJD XI; Oxford: Clarendon, 1998)

DJD XII

Qumran Cave 4. VII: Genesis to Numbers (ed. E. Ulrich and F. M. Cross; DJD XII; Oxford: Clarendon, 1994)

DJD XIII

H. Attridge et al., in consultation with J. VanderKam, *Qumran Cave 4. VIII: Parabiblical Texts, Part 1* (DJD XIII; Oxford: Clarendon, 1994)

DJD XIV

Qumran Cave 4. IX: Deuteronomy, Joshua, Judges, Kings (ed. E. Ulrich and F. M. Cross; DJD XIV; Oxford: Clarendon, 1995)

DJD XV

E. Ulrich et al., *Qumran Cave 4. X: The Prophets* (DJD XV; Oxford: Clarendon, 1997)

DJD XVI

E. Ulrich et al., *Qumran Cave 4.XI: Psalms to Chronicles* (DJD XVI; Oxford: Clarendon, 2000)

DJD XVII

F. M. Cross, D. Parry, and E. Ulrich, *Qumran Cave 4.XII: 1–2 Samuel* (DJD XVII; Oxford: Clarendon, 2005)

DJD XVIII

J. M. Baumgarten, *Qumran Cave 4.XIII: The Damascus Document (4Q266–273)* (DJD XVIII; Oxford: Clarendon, 1996)

DJD XIX

M. Broshi et al., in consultation with J. VanderKam, *Qumran Cave 4.XIV: Parabiblical Texts, Part 2* (DJD XIX; Oxford: Clarendon, 1995)

DJD XX

T. Elgvin et al., in consultation with J. A. Fitzmyer, S. J., *Qumran Cave 4.XV: Sapiential Texts, Part 1* (DJD XX; Oxford: Clarendon, 1997)

DJD XXI

S. Talmon, J. Ben Dov, and U. Glessmer, *Qumran Cave 4.XVI: Calendrical Texts* (DJD XXI; Oxford: Clarendon, 2001)

DJD XXII

G. Brooke et al., in consultation with J. VanderKam, *Qumran Cave 4.XVII: Parabiblical Texts, Part 3* (DJD XXII; Oxford: Clarendon, 1996)

DJD XXIII

F. García Martínez, E. J. C. Tigchelaar, and A. S. van der Woude, *Qumran Cave 11.II: 11Q2–18, 11Q20–30* (DJD XXIII; Oxford: Clarendon, 1998)

DJD XXIV

M. J. W. Leith, *Wadi Daliyeh Seal Impressions* (DJD XXIV; Oxford: Clarendon, 1997)

DJD XXV

É. Puech, *Qumran Cave 4.XVIII: Textes hébreux (4Q521–4Q528, 4Q576–4Q579)* (DJD XXV; Oxford: Clarendon, 1998)

DJD XXVI

P. Alexander and G. Vermes, *Qumran Cave 4.XIX: 4Q^{Serekh} Ha-Yahad and Two Related Texts* (DJD XXVI; Oxford: Clarendon, 1998)

DJD XXVII

H. M. Cotton and A. Yardeni, *Aramaic, Hebrew, and Greek Documentary Texts from Nahal Hever and Other Sites, with an Appendix Containing Alleged Qumran Texts (The Seiyâl Collection II)* (DJD XXVII; Oxford: Clarendon, 1997)

DJD XXVIII

D. M. Gropp, *Wadi Daliyeh II: The Samaria Papyri from Wadi Daliyeh*; E. Schuller et al., in consultation with J. VanderKam and M. Brady, *Qumran Cave 4.XXVIII: Miscellanea, Part 2* (DJD XXVIII; Oxford: Clarendon, 2001)

DJD XXIX

E. Chazon et al., in consultation with J. VanderKam and M. Brady, *Qumran Cave 4.XX: Poetical and Liturgical Texts, Part 2* (DJD XXIX; Oxford: Clarendon, 1999)

DJD XXX

D. Dimant, *Qumran Cave 4.XXI: Parabiblical Texts, Part 4: Pseudo-Prophetic Texts* (DJD XXX; Oxford: Clarendon, 2001)

DJD XXXI

É. Puech, *Qumran Cave 4.XXII: Textes araméens, première partie: 4Q529–549* (DJD XXXI; Oxford: Clarendon, 2001)

DJD XXXIII

D. Pike and A. Skinner, *Qumran Cave 4.XXIII: Unidentified Fragments* (DJD XXXIII; Oxford: Clarendon, 2001)

DJD XXXIV

J. Strugnell, D. J. Harrington, S. J., and T. Elgvin, in consultation with J. A. Fitzmyer, S. J., *Qumran Cave 4.XXIV: 4QInstruction (Mûsâr le Mëvin): 4Q415 ff.* (DJD XXXIV; Oxford: Clarendon, 1999)

DJD XXXV

J. Baumgarten et al., *Qumran Cave 4.XXV: Halakhic Texts* (DJD XXXV; Oxford: Clarendon, 1999)

DJD XXXVI

S. J. Pfann, *Cryptic Texts*; P. Alexander et al., in consultation with J. VanderKam and M. Brady, *Qumran Cave 4.XXVI: Miscellanea, Part 1* (DJD XXXVI; Oxford: Clarendon, 2000)

DJD XXXVIII

J. Charlesworth et al., in consultation with J. VanderKam and M. Brady, *Miscellaneous Texts from the Judaean Desert* (DJD XXXVIII; Oxford: Clarendon, 2000)

DJD XXXIX

E. Tov et al., *The Texts from the Judaean Desert: Indices and an Introduction to the Discoveries in the Judaean Desert Series* (DJD XXXIX; Oxford: Clarendon, 2002)

Dogniez, *Bibliography*

C. Dogniez, *Bibliography of the Septuagint = Bibliographie de la Septante 1970–1993* (VTSup 60; Leiden/New York: E. J. Brill, 1995)

DSS After Fifty Years

The Dead Sea Scrolls After Fifty Years: A Comprehensive Assessment, vols. 1–2 (ed. P. W. Flint and J. C. VanderKam; Leiden/Boston/Cologne: E. J. Brill, 1998, 1999)

Earliest Text of the Hebrew Bible

The Earliest Text of the Hebrew Bible: The Relationship between the Masoretic Text and the Hebrew Base of the Septuagint Reconsidered (ed. A. Schenker; SBLSCS 52; Atlanta: Scholars Press, 2003)

Encyclopedia DSS

Encyclopedia of the Dead Sea Scrolls (ed. L. H. Schiffman and J. C. VanderKam; New York: Oxford University Press, 2000)

Flint, *Dead Sea Psalms Scrolls*

P. W. Flint, *The Dead Sea Psalms Scrolls and the Book of Psalms* (STDJ 17; Leiden: E. J. Brill, 1997)

Fraenkel, *Studien zur Septuaginta*

Studien zur Septuaginta – Robert Hanhart zu Ehren (ed. D. Fraenkel et al., MSU XX; Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1990)

Frankel, *Vorstudien*

Z. Frankel, *Vorstudien zu der Septuaginta* (Leipzig: Vogel, 1841; repr., Westmead: Gregg, 1972)

–, *Einfluss*

–, *Über den Einfluss der palästinischen Exegese auf die alexandrinische Hermeneutik* (Leipzig: J. A. Barth, 1851)

García Martínez-Parry, *Bibliography*

F. García Martínez and D. W. Parry, *A Bibliography of the Finds in the Desert of Judah 1970–95* (STDJ 19; Leiden/New York/Cologne: E. J. Brill, 1996)

Gesenius-Kautzsch, *Grammar*

E. Kautzsch, *Gesenius' Hebrew Grammar* (2d ed.; Oxford: Clarendon, 1910)

Ginsburg, *Introduction*

C. D. Ginsburg, *Introduction to the Massoretico-Critical Edition of the Hebrew Bible* (London: Trinitarian Bible Society, 1897; repr. New York: Ktav, 1966)

Gooding, "Text and Midrash"

D. W. Gooding, "Problems of Text and Midrash in the Third Book of Reigns," *Textus* 7 (1969) 1–29

–, *Relics*

–, *Relics of Ancient Exegesis, A Study of the Miscellanies in 3 Reigns 2* (SOTSMS 4; Cambridge: University Press, 1976)

Gordis, *Biblical Text*

R. Gordis, *The Biblical Text in the Making – A Study of the Kethib–Qere* (Philadelphia: Dropsie College, 1937; repr. New York: Ktav, 1971)

Greenspoon–Munnich, *VIII Congress*

VIII Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Paris 1992 (ed. L. Greenspoon and O. Munnich; SBLSCS 41; Atlanta: Scholars Press, 1995)

Hendel, *Genesis*

R. S. Hendel, *The Text of Genesis 1–11 – Textual Studies and Critical Edition* (New York/Oxford: Oxford University Press, 1998)

HOTTP

D. Barthélemy et al., *Preliminary and Interim Report on the Hebrew Old Testament Text Project*, vols. 1–5 (2d rev. ed.; New York: United Bible Societies, 1979–1980);

HR

E. Hatch and H. A. Redpath, *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament (Including the Apocryphal Books)*, I–III (Oxford: Clarendon, 1892–1906; repr. Graz: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 1954; 2d ed.: Grand Rapids, Mich.: Baker Books, 1998 [with a Hebrew/Aramaic Index by T. Muraoka])

HUB–Isaiah

M. H. Goshen-Gottstein, *The Hebrew University Bible, The Book of Isaiah* (Jerusalem: Magnes, 1995)

Jellicoe, *SMS*

S. Jellicoe, *The Septuagint and Modern Study* (Oxford: Clarendon, 1968)

Kahle, *Cairo Geniza*

P. Kahle, *The Cairo Geniza* (2d ed.; Oxford: Blackwell, 1959)

van Keulen, *Two Versions*

P. S. F. van Keulen, *Two Versions of the Solomon Narrative. An Inquiry into the Relationship between MT 1 Kgs. 2–11 and LXX 3 Reg. 2–11* (VTSup 104; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2005)

Kraft, *Septuagintal Lexicography*

Septuagintal Lexicography (ed. R. A. Kraft; SBLSCS 1; Missoula, Mont.: SBL, 1972)

Krauss, *Talmudische Archäologie*

S. Krauss, *Talmudische Archäologie*, III (Leipzig: Gustav Fock, 1912; repr. Hildesheim: Georg Olms, 1966)

Kutscher, *Language*

Y. Kutscher, *The Language and Linguistic Background of the Isaiah Scroll (1QIs^a)* (Leiden: E. J. Brill, 1974)

Leaney, "Greek Manuscripts"

R. C. Leaney, "Greek Manuscripts from the Judaean Desert," in *Studies in New Testament Language and Text. Essays in Honour of George D. Kilpatrick on the Occasion of His Sixty-Fifth Birthday* (ed. J. K. Elliott; NovTSup 44; Leiden: E. J. Brill, 1976) 283–300

Levine, *The Ancient Synagogue*

L. I. Levine, *The Ancient Synagogue: The First Thousand Years* (New Haven: Yale University Press, 2000)

Lieberman, *Hellenism*

S. Lieberman, *Hellenism in Jewish Palestine* (2d ed.; New York: Jewish Theological Seminary, 1962)

LSJ

H. G. Liddell, R. Scott and H. S. Jones, *A Greek-English Lexicon* (9th ed.; Oxford: Clarendon, 1940); LSJ is used together with LSJ, *Supplement* and P. G. W. Glare, *Revised Supplement* (Oxford: Clarendon, 1996)

LSJ, *Supplement*

E. A. Barber, *A Greek-English Lexicon, A Supplement* (Oxford: Clarendon, 1968)

Lust, *Ezekiel*

Ezekiel and his Book, Textual and Literary Criticism and Their Interrelation (ed. J. Lust; BETL 74; Leuven: Leuven University Press, 1986)

Manchester Symposium

Septuagint, Scrolls and Cognate Writings: Papers Presented to the International Symposium on the Septuagint and Its Relations to the Dead Sea Scrolls and Other Writings, Manchester, 1990 (ed. G. J. Brooke and B. Lindars; SBLSCS 33; Atlanta: Scholars Press, 1992)

Martin, *Scribal Character*

M. Martin, *The Scribal Character of the Dead Sea Scrolls*, vols. I–II (Bibliothèque du Muséon 44; Louvain: Publications Universitaires, 1958)

Masada III

E. Netzer, *Masada III, The Yigael Yadin Excavations 1963–1965, Final Reports, The Buildings – Stratigraphy and Architecture* (Jerusalem: IES, 1991)

Masada VI

S. Talmon and Y. Yadin, *Masada VI, The Yigael Yadin Excavations 1963–1965, Final Reports, Hebrew Fragments from Masada* (Jerusalem: IES, 1999)

Metso–Ulrich, "Leviticus"

S. Metso and E. Ulrich, "The Old Greek Translation of Leviticus," in *The Book of Leviticus, Composition and Reception* (ed. R. Rendtorff and R. A. Kugler; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2003) 248–68

Mikra

Mikra, Compendia Rerum Iudaicarum ad Novum Testamentum, Section Two, I (ed. M. J. Mulder; Assen-Maastricht: Van Gorcum, Philadelphia: Fortress Press, 1988)

Milik, *Enoch*

J. T. Milik, *The Books of Enoch: Aramaic Fragments of Qumrân Cave 4* (Oxford: Clarendon Press, 1976)

Moore, Daniel, Esther, and Jeremiah

C. A. Moore, *Daniel, Esther, and Jeremiah: The Additions* (AB; Garden City, N. Y.: Doubleday, 1977)

NAB

The New American Bible (New York/London: P. J. Kenedy & Sons, 1970)

NEB

The New English Bible with the Apocrypha (Oxford/Cambridge: Oxford University Press/Cambridge University Press, 1970)

NJPST

Tanakh תנ"ך. *A New Translation of THE HOLY SCRIPTURES According to the Traditional Hebrew Text* (Philadelphia/New York/Jerusalem: Jewish Publication Society, 1985)

NRSV

The Holy Bible Containing the Old and New Testaments with the Apocryphal/ Deuterocanonical Books, New Revised Standard Version (New York: Oxford University Press, 1989)

Of Scribes and Scrolls

Of Scribes and Scrolls, Studies on the Hebrew Bible, Intertestamental Judaism, and Christian Origins Presented to John Strugnell (ed. H. W. Attridge; College Theology Society Resources in Religion 5; Lanham, Md.: University Press of America, 1990)

Parry-Qimron, *Isaiah*

D. W. Parry and E. Qimron, *The Great Isaiah Scroll (1QIsa^a): A New Edition* (STDJ 32; Leiden/Boston/Cologne: E. J. Brill, 1999)

Paul, *Emanuel*

Emanuel, Studies in Hebrew Bible, Septuagint, and Dead Sea Scrolls in Honor of Emanuel Tov (ed. S. M. Paul, R. A. Kraft, L. H. Schiffman, and W. W. Fields, with the assistance of E. Ben-David; VTSup 94; Leiden/Boston: E. J. Brill, 2003)

Pietersma-Cox, *De Septuaginta*

De Septuaginta, Studies in Honour of John William Wevers on His Sixty-Fifth Birthday (ed. A. Pietersma and C. E. Cox; Mississauga, Ont.: Benben, 1984)

Prijs, *Tradition*

L. Prijs, *Jüdische Tradition in der Septuaginta* (Leiden: E. J. Brill, 1948)

Puech, "Pierre de Sion"

É. Puech, "La pierre de Sion et l'autel des holocaustes d'après un manuscrit hébreu de la grotte 4 (4Q522)," *RB* 99 (1992) 676-96

Qimron, "Joshua Cycles"

E. Qimron, "Concerning 'Joshua Cycles' from Qumran," *Tarbiz* 63 (1995) 503-8 (Heb. with Eng. summ.).

Rahlfs, *Septuaginta*

A. Rahlfs, *Septuaginta, id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes* (Stuttgart: Württembergische Bibelanstalt, 1935)

REB

The Revised English Bible with the Apocrypha (Oxford/Cambridge: Oxford University Press/Cambridge University Press, 1989)

Renewed Covenant

The Community of the Renewed Covenant, The Notre Dame Symposium on the Dead Sea Scrolls (ed. E. Ulrich and J. VanderKam; Christianity and Judaism in Antiquity 10; Notre Dame, Ind.: University of Notre Dame Press, 1994)

RSV

The Holy Bible, Containing the Old and New Testaments, Revised Standard Version (London/Glasgow: Collins, 1952)

Sadaqa, *Jewish and Samaritan Version*

A. and R. Sadaqa, *Jewish and Samaritan Version of the Pentateuch – With Particular Stress on the Differences between Both Texts* (Tel Aviv: 1961–1965)

Schenker, *Septante*

A. Schenker, *Septante et texte Massorétique dans l'histoire la plus ancienne du texte de 1 Rois 2–14* (CahRB 48; Paris 2000)

Scribal Practices, see: Tov, *Scribal Practices*Schiffman, *Dead Sea Scrolls*

The Dead Sea Scrolls: Fifty Years After Their Discovery: Proceedings of the Jerusalem Congress, July 20–25, 1997 (ed. L. H. Schiffman et al.; Jerusalem: Israel Exploration Society and The Shrine of the Book, 2000)

Skehan, “Qumran Manuscripts”

P. W. Skehan, “The Qumran Manuscripts and Textual Criticism,” *VTSup* 4 (1957) 148–60

–, “Qumran, Littérature de Qumran”

–, “Qumran, Littérature de Qumran, A. Textes bibliques,” *DBSup*, vol. IX (Paris: Letouzey et Ané, 1979) 805–22

Sperber, *Historical Grammar*

A. Sperber, *A Historical Grammar of Biblical Hebrew – A Presentation of Problems with Suggestions to Their Solution* (Leiden: E. J. Brill, 1966)

Stegemann, “Weitere Stücke”

H. Stegemann, “Weitere Stücke von 4QpPsalm 37, von 4QPatriarchal Blessings und Hinweis auf eine unedierte Handschrift aus Höhle 4Q mit Exzerpten aus dem Deuteronomium,” *RevQ* 6 (1967) 193–227

–, *Library*

–, *The Library of Qumran: On the Essenes, Qumran, John the Baptist, and Jesus* (Grand Rapids/Cambridge and Leiden/New York/Cologne: Eerdmans/ E. J. Brill, 1998)

Studel, *Der Midrasch*

A. Studel, *Der Midrasch zur Eschatologie aus der Qumrangemeinde (4QMidrEschat^{a,b})* (STDJ 13; Leiden/New York/Cologne: E. J. Brill, 1994)

Sukenik, *ʿwsr hmgylwt hgnwzwt*

E. L. Sukenik, *ʿwsr hmgylwt hgnwzwt shbydy hʿwnybrsyth hʿbryt* (Jerusalem: Bialik Institute and the Hebrew University, 1954)

Swete, *Introduction*

H. B. Swete, *An Introduction to the Old Testament in Greek* (2d ed.; Cambridge: University Press, 1914)

Tal, *Samaritan Pentateuch*

A. Tal, *The Samaritan Pentateuch, Edited According to MS 6 (C) of the Shekhem Synagogue* (Texts and Studies in the Hebrew Language and Related Subjects 8; Tel Aviv: Tel Aviv University, 1994)

Talshir, “Image”

Z. Talshir, “The Image of the Septuagint Edition of the Book of Kings,” *Tarbiz* 59 (1990) 249–302 (Heb. with English abstract).

Talmon, *World of Qumran*

S. Talmon, *The World of Qumran from Within* (Jerusalem: Magnes, 1989)

Taylor, *X Congress*

X Congress of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, Oslo 1998 (ed. B. A. Taylor; SBLSCS 51; Atlanta: Scholars Press, 2001)

TCHB

see Tov, TCHB

TCU

see Tov, TCU

Thackeray, *Grammar*

H. St. J. Thackeray, *A Grammar of the Old Testament in Greek According to the Septuagint* (Cambridge: University Press, 1909)

–, *Septuagint*

–, *The Septuagint and Jewish Worship* (Schweich Lectures 1920; London: Milford, 1921)

The Bible as Book

The Bible as Book: Scriptures at Qumran, The Proceedings of the Conference on the Scriptures at Qumran, Hampton Court, Herefordshire, 18–21 June 2000 (ed. E. D. Herbert and E. Tov; London: British Library, 2001)

Tigay, *Empirical Models*

Empirical Models for Biblical Criticism (ed. J.H. Tigay; Philadelphia: University of Philadelphia Press, 1985)

Tov, “Methodology”

E. Tov, “The Methodology of Textual Criticism in Jewish Greek Scriptures, with Special Attention to the Problems in Samuel–Kings: The State of the Question: Problems and Proposed Solutions” in *1972 Proceedings, IOSCS* (ed. R. A. Kraft; SBLSCS 2; Missoula, Mont.: SBL, 1972) 3–15. Revised edition: *Greek and Hebrew Bible*, 489–99

–, *Jeremiah and Baruch*

–, *The Septuagint Translation of Jeremiah and Baruch – A Discussion of an Early Revision of Jeremiah 29–52 and Baruch 1:1–3:8* (HSM 8; Missoula, Mont.: Scholars Press, 1976)

–, “Midrash-Type Exegesis”

–, “Midrash-Type Exegesis in the LXX of Joshua,” *RB* 85 (1978) 50–61. Revised edition: *The Greek and Hebrew Bible*, 153–63

–, “Pentateuch”

–, “The Impact of the LXX Translation of the Pentateuch on the Translation of the Other Books,” in *Mélanges Dominique Barthélemy* (ed. P. Casetti, O. Keel and A. Schenker; OBO 38; Fribourg/Göttingen: Éditions universitaires/Vandenhoeck & Ruprecht, 1981) 577–92. Revised edition: *Greek and Hebrew Bible*, 183–94

–, “The ‘Lucianic’ Text”

–, “The ‘Lucianic’ Text of the Canonical and the Apocryphal Sections of Esther: A Rewritten Biblical Book,” *Textus* 10 (1982) 1–25. Revised edition: *Greek and Hebrew Bible*, 535–48

–, “Septuagint Translators”

–, “Did the Septuagint Translators Always Understand Their Hebrew Text?” in *De Septuaginta, Studies in Honour of John William Wevers on His Sixty-Fifth Birthday* (ed. A. Pietersma and C. Cox; Mississauga, Ont.: Benben Press, 1984) 53–70. Revised edition: *Greek and Hebrew Bible*, 203–18

–, “Rabbinic Tradition”